

AUSZUG

Lamtiur Simanullang. Matrikelnummer. 2121132009, Die Übersetzung der kulturellen Begriffe in der Hochzeit Toba-Batak von Indonesischen ins Deutschen. Pädagogischer Titel (S1), Deutschprogramm, Fakultät für Sprache und Kunst, Staatliche Universität Medan.

Das Ziel dieser Untersuchung ist es, die kulturellen Begriffe in der Hochzeit Toba-Batak von Indonesischen ins Deutschen zu übersetzen. Diese gehört zu einer produktorientierten Untersuchung. Die Datenquelle dieser Untersuchung ist die kulturellen Begriffe in der Hochzeit Toba-Batak in dem Buch ‘*Adat Perkawinan Dalihan Natolu*’ von Richard Sinaga. Die kulturellen Begriffe sind schon von der Experten geprüft, um die Gültigkeit der Daten zu bestimmen. Die kulturellen Begriffe zu übersetzen ist nach dem Ausgangtext orientiert, deshalb ist das Verfremden geeignet. Diese Untersuchung versucht die kulturellen Begriffe, den Prozess zu erklären, da die Begriffe in der deutschen Sprache nicht existieren. Die Deskriptive Übersetzung ist eine Übersetzungsstrategie, die benutzt wird, die kulturellen Begriffe zu übersetzt Die Ergebnisse der Untersuchung könnten die Kenntnisse über die kulturellen Begriffe in der Hochzeit Toba-Batak darstellen und bekanntgeben.

Schlüsselwörter: die Übersetzung, kulturellen Begriffe, Hochzeit Toba-Batak

THE
Character Building
UNIVERSITY